

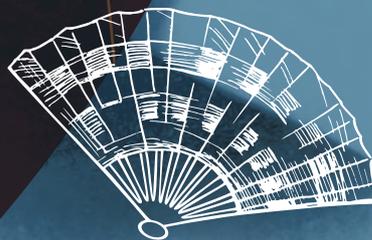


**Pauline**  
*Viardot-*  
*García*

---

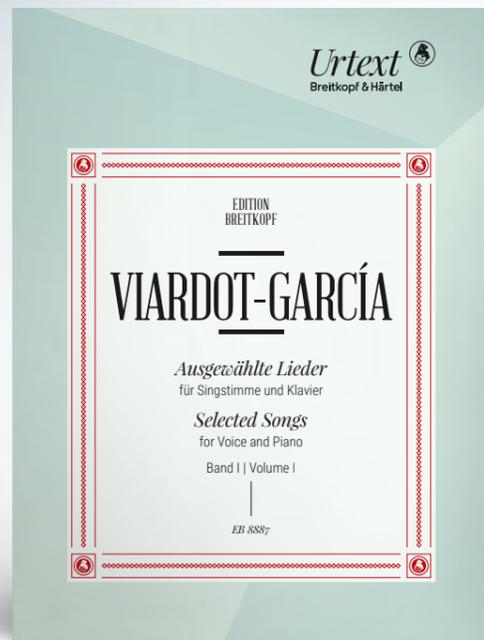
*Ausgewählte Lieder*  
Jubiläumsausgabe zum 200. Geburtstag

*Selected Songs*  
200th Birthday Anniversary Edition



**Breitkopf  
& Härtel**

*first*  
in music



## Jubiläumsausgabe zum 200. Geburtstag

Erste kritische Edition ausgewählter Kompositionen

### Lieder

- in Originalsprache (Russisch/Italienisch) und deutscher Übersetzung
- für verschiedene Stimmgattungen geeignet
- inklusive Transliteration der russischen Texte
- inklusive Vorwort und Kritischem Bericht
- Zusammenstellung der Liedgruppen wie in den Originalausgaben

## 200th Birthday Anniversary Edition

First critical edition of selected compositions

### Songs

- in original language (Russian/Italian) with German translation
- suitable for various vocal genres
- including transliteration of the Russian texts
- including Preface and Critical Report
- Compilation of song groups as in the original editions

Leseprobe auf | Excerpt on  
[www.breitkopf.com](http://www.breitkopf.com)

### Ausgewählte Lieder

für Singstimme und Klavier

Pauline Viardot-García  
herausgegeben von Miriam-Alexandra Wigbers

12 Vertonungen russischer Texte  
in der Übersetzung von Friedrich Bodenstedt

1 Das Blümlein – Цветок  
(Alexander Puschkin)

VWV 1018

Andante mosso (♩ = 69)

Singstimme

Klavier

7

Blüm - lein seh ich lie - gen, ver-ges-sen, duft - los und ver-blüht; Ge-dan-ken, wun - der - sa - me,  
со - хний, бе-зу - ха - нный, за-бы-тый в кви - ге ви-жу я; И вот у - же ме-что-ю

12

lie - gen mir bei dem An - blick durchs Ge-müt, Ge-dan-ken, wun - der - sa - me,  
стра - нной ду-ма на - по - лия - лась мо - я; И вот у - же ме-что-ю

\* Alle Bögen, die mit \* gekennzeichnet sind, sollten als Portamenti behandelt werden. | All slurs marked with \* should be treated as portamenti.

Edition Breitkopf 8887

© 2021 by Breitkopf & Härtel, Wiesbaden

für Singstimme und Klavier | for Voice and Piano

EB 8887 Band 1 | Volume 1: 30,90 €

Herausgeberin | Editor: Miriam-Alexandra Wigbers

### Inhalt | Contents

#### 12 Vertonungen russischer Texte

#### 12 Settings of Russian Texts

- 1 Das Blümlein – Цветок VWV 1018 (Alexander Puschkin)
- 2 Auf Grusiens Hügeln – На холмах Грузии VWV 1037 (Alexander Puschkin)
- 3 Ruhige, heilige Nacht – Тихая, звёздная ночь VWV 1038 (Afanassi Fet)
- 4 Mitternächtige Bilder – Полуночные образы VWV 1039 (Afanassi Fet)
- 5 Flüstern, atemscheues Lauschen – Шёпот, робкое дыханье VWV 1040 (Afanassi Fet)
- 6 Die Beschwörung – Заклинание VWV 1041 (Alexander Puschkin)
- 7 Die Meise – Синица VWV 1042 (Iwan Turgenjew)
- 8 Zwei Rosen – Две розы VWV 1055 (Afanassi Fet)
- 9 Des Nachts – Мой голос для тебя и ласковый и томный VWV 1056 (Alexander Puschkin)
- 10 Der Gefangene – Узник VWV 1057 (Alexander Puschkin)
- 11 Das Vöglein – Птичка божия VWV 1058 (Alexander Puschkin)
- 12 Die Sterne – Звёзды VWV 1059 (Afanassi Fet)

#### 5 Toskanische Gesänge

#### 5 Canti popolari toscani

- 1 Florentinisches Ständchen – Serenata fiorentina VWV 1048
- 2 Die Verlassene – C'era una volta VWV 1049
- 3 Die Dorfsängerin – Non vi meravigliate VWV 1047
- 4 Die Unglückliche – Povera me VWV 1050
- 5 Doppel-Liebe – L'innamorata VWV 1051

Urtext  
Breitkopf & Härtel



# Jeux d'esprit

Sie war eine der berühmtesten und vielseitigsten Musikerinnen des 19. Jahrhunderts: die französische Sängerin, Pianistin und Komponistin **Pauline Viardot-García**. Zu ihrem 200. Geburtstag veröffentlicht Breitkopf & Härtel eine erste kritische Edition von ausgewählten Liedern der bedeutenden Vertreterin des Belcanto. Beruhend auf Reinschriften Viardot-Garcías werden alle Lieder der Ausgabe in der Originalsprache sowie gegebenenfalls in der deutschen Übersetzung abgedruckt.

She was one of the most famous and versatile musicians of the 19th century: the French singer, pianist and composer **Pauline Viardot-García**. For her 200th birthday, Breitkopf & Härtel is publishing a first critical edition of selected songs by the important representative of the bel canto. Based on fair copies of Viardot-García, all songs are printed in their original language and if necessary in German translation.



Podcast  
zur Ausgabe  
(with English transcript)

für Singstimme und Klavier | for Voice and Piano

EB 8888 Band 2 | Volume 2: i.V. | in prep.

Herausgeberin | Editor: Miriam-Alexandra Wigbers

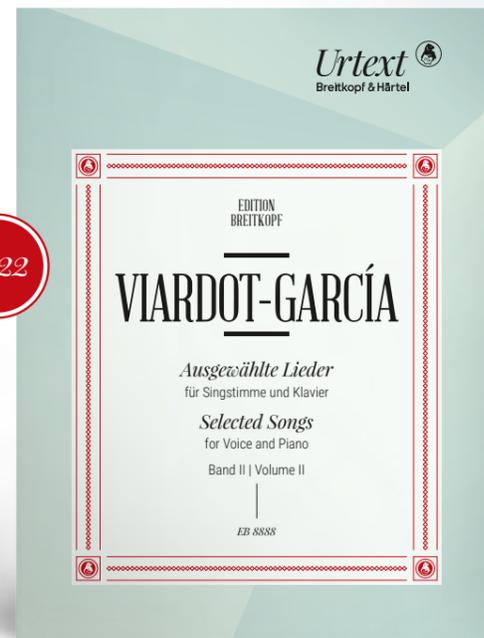
### Aus dem Inhalt | Abstract of Content

#### Lieder nach Texten von | Songs on Texts by:

Geibel, Goethe, Heine, Mörike, Müller, Pohl, Rellstab, Uhland

- Die Kapelle (Ludwig Uhland) – Nixe Binsefuß (Eduard Mörike)  
Der Gärtner (Eduard Mörike) – In der Frühe (Eduard Mörike)  
Agnes (Eduard Mörike) – Das verlassene Mägdlein (Eduard Mörike)  
Die Soldatenbraut (Eduard Mörike) – Das ist ein schlechtes Wetter (Heinrich Heine)  
Im April (Emanuel Geibel) – Verlangen (Ludwig Rellstab)  
Morgenlied (Wilhelm Müller) – Der Nachtwandler (Richard Pohl)  
Rätsel (Richard Pohl) – Märchen / Waldeinsamkeit (Richard Pohl)  
Verfehltes Leben (Richard Pohl) – Allein / Erwartung (Richard Pohl)  
Vor Gericht (Johann Wolfgang von Goethe)  
Finnisches Lied (Johann Wolfgang von Goethe)  
Ständchen (Johann Wolfgang von Goethe)

2022





**Breitkopf  
& Härtel**

*first*  
in music

---

**Breitkopf & Härtel KG  
Taunusstein**

Obere Waldstraße 30  
65232 Taunusstein  
Deutschland/Germany  
T +49 (0)611 45008-0

**Kundendienst | Customer Service**

Annekathrin Mascus  
T +49 (0)611 45008-89  
customerservice@breitkopf.com

**Auftragsbearbeitung | Order Processing**

Irina Eppel  
T +49 (0)611 45008-82  
customerservice@breitkopf.com

---

**Breitkopf & Härtel KG  
Verlagshaus Wiesbaden**

Walkmühlstraße 52  
65195 Wiesbaden  
Deutschland/Germany  
T +49 (0)611 45008-0  
info@breitkopf.com

**Vertrieb | Sales**

Katarina Geenen / Roland Weinert  
T +49 (0)611 45008-75/-54  
geenen@breitkopf.com  
weinert@breitkopf.com

**Marketing | Werbung  
Marketing | Advertising**

Florian Kleidorfer  
T +49 (0)611 45008-56  
kleidorfer@breitkopf.com

**Presse | Press**

Susanne Mahn  
T +49 (0)611 45008-55  
mahn@breitkopf.com

**Pauline**  
*Viardot-  
García*

---

*Ausgewählte Lieder*  
*Selected Songs*

zu beziehen durch | obtainable from

**Design**  
RAUM ZWEI | Leipzig

Die Preise sind in Euro angegeben und entsprechen dem Stand vom 15. März 2021. Preisänderungen und Irrtum bleiben vorbehalten.  
The prices in this catalog are indicated in Euros and are valid as of 15 March 2021. Prices are subject to change. Errors excepted.

B+H 64

www.breitkopf.com

